

**TRANSLATIONS,
IMITATIONS, &C. BY THE
AUTHOR OF 'IRELAND'**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649724383

Translations, Imitations, &C. By the Author of 'Ireland' by Rose Lambart Price

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

ROSE LAMBART PRICE

**TRANSLATIONS,
IMITATIONS, &C. BY THE
AUTHOR OF 'IRELAND'**

J. H. 1825

✓
TRANSLATIONS,

IMITATIONS,

&c. &c.

BY THE AUTHOR OF "IRELAND,"

A SATIRE.

"*Vix ea nostra voco.*"

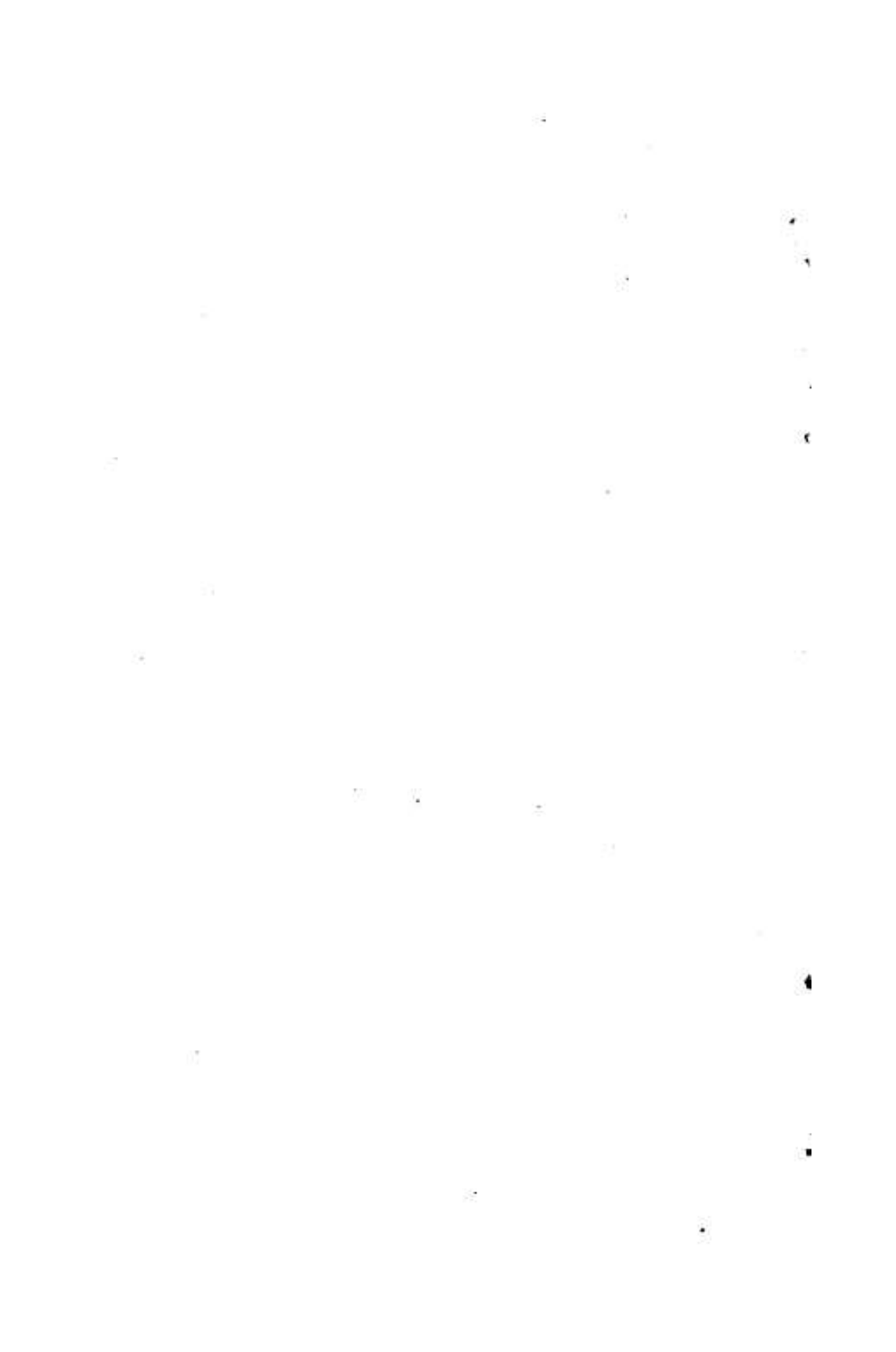


LONDON:

**PUBLISHED BY J. AND H. L. HUNT,
TAVISTOCK STREET.**

—
1824.

458



PREFACE.

It is so difficult to give an appropriate title to the volume now presented to the public, that the author finds it necessary to explain himself in a Preface.

Translations the following productions are not intended to be,—or but few of them:— I consider translation, literal and *spiritual*, as a higher and more important department of national literature than it has been generally esteemed, or than I would venture to interfere with. Neither am I entitled to call them Imitations, as I have generally, and particularly in some of the Odes of

PREFACE.

Horace, and some pieces from trifles scarcely worth importation, altered totally the application, diction, and even manner of the piece I have "done into English."

All that I would say is, that the pieces are not original, though so far tampered with, according to the caprice of the minute that I am afraid I must adopt their faults.

CALLAN, IRELAND,

June 24th, 1824.

CONTENTS.

	PAGE
From the Latin of Catullus	1
From the French	2
From the Greek of Anacreon	5
From the Italian of Petrarca	6
From the French	7
From the Spanish	16
From the Latin	19
From the Italian of Guarini	20
From the Latin of Propertius	25
From the Latin of Catullus	26
From the Latin	28
From the Gaelic	29
From the Latin of Catullus	30
From the Latin of Tibullus	33
From the Greek of Anacreon	37
From the Latin of Catullus	40
From the Latin of Horace	41
From the French, paraphrased	43
From the Latin of Tibullus	47
From Ossian's Darrhula	49
From the Latin of Catullus	52
From the Greek of Meleager	54
From the Gaelic	56
From the Italian of Petrarca	62
From the Portuguese	71
From the Greek of Anacreon	73
From the Latin of Horace	74

CONTENTS.

	PAGE
From the Latin of Horace	76
From the Greek of Anacreon	77
From the Latin of Horace	79
From the Portuguese	82
From the Latin	87
From the Irish	88
From the Greek of Anacreon	91
From the Italian	93
From the Gaelic	97
From the Spanish	99
From Anacreon	102
From the French	104
Lines occasioned by the celebration of the Anniver- sary of the Battle of Malda, &c.	106
I stood beneath the silver Moon	110
They say, when on a foreign Strand	112
I'll bow no more to Beauty's smile	116
Written for a Lady's Scrap Book	118
From the French	120
On a Seal	122
From the French	125
From the Spanish	127
" Dum vivimus vivamus "	129
The Pirate's farewell	132
Lines written for a Quaigh, (drinking cup) &c.	135
From the French Romance, ' Partant pour la Syrie, '	137
Minvane's Lament for Ryno	139
Berrathon (from Ossian)	145
From Psalm 23	175
From Psalm 29	177
From Psalm 137.	178

ERRATA.

PAGE	LINE	
32,	6,	dele , and insert ? after <i>his</i>
—	7,	insert ; after <i>free</i>
33,	12,	insert after <i>lose</i>
34,	5,	for <i>set</i> read <i>sit</i>
34,	8,	insert , after <i>flow</i>
34,	10,	dele ; and insert ,
35,	7,	insert , after <i>vain</i>
37,	9,	insert , after <i>bear</i>
38,	3,	dele , after <i>side</i>
38,	last line,	dele , after <i>brow</i>
46,	16,	insert , after <i>sought</i>
48,	last line,	for <i>breaks</i> read <i>break</i>
51,	8,	insert " after <i>night</i> !
58,	17,	insert , after <i>cup</i> and <i>around</i>
61,	11,	for <i>with</i> read <i>like</i>
63,	15,	dele ? after <i>brought</i>
66,	13,	insert , after <i>hung</i>
72,	5,	dele ; after <i>decide</i>
83,	14,	dele second <i>and</i>
86,	8,	insert <i>me</i> after <i>bear</i>
89,	13,	dele , after <i>halls</i>
93,	1,	insert , after <i>loud</i>
—	2,	insert , after <i>bark</i>